

走进埃及 ...
用阿语打开更大的世界!

从生活到应用
实用·地道·易学
专为中文学习者打造

埃及方言

اللهجة المصرية

2

—— 场景更丰富 · 表达更地道 · 沟通更自信 ——



更多词汇
扩展必备词



更多场景
覆盖生活各方面



真实对话
地道实用



实际应用
学了就能用

埃及 ... 比你想象的更近
一门语言, 让你走得更远!



语言是桥梁

让世界更近, 让生活更精彩

لغة جديدة ... عالم أوسع

一门新语言 · 一个更广阔的世界



怎样使用本书

适用对象

已经会一些埃及方言，希望进一步说明原因、协调变化、处理问题并确认结果的成人学习者。

每课的学习顺序

先阅读情境和四个场景；分角色朗读中阿对话；用词表理解较难表达；遮住正文复述交流过程，最后交换角色。

标音与读法

阿拉伯语使用埃及口语教学用元音符号、静音号和叠音号，不添加书面语格尾。叠音号表示辅音重复，不表示单词重音。传统符号不能完全区分埃及口语的 e、o 音；连读补音与逐词停读可能不同。

中文对照与楼层读法

中文尽量贴近原句；括号补充省略内容或固定说法的用法。楼层沿用埃及习惯：地面层另计，一楼是地面层往上一层，二楼、三楼依次类推。

词表与人称

词表兼顾新词学习与常用表达复习。词表为词条形式；课文中的人称、数和连接形式可能不同，请结合说话人和上下文学习。

练习时怎样判断说清楚了

请同伴复述时间、地点、数量、费用和下一步。如果有一项理解不同，就补充说明并再次确认。每五课设一次阶段复习。

目录

第21课 在餐厅完整吃一顿饭	5
第22课 和朋友安排一次聚餐	12
第23课 点外卖直到问题解决	19
第24课 打车到达目的地	26
第25课 问路与给别人指路	33
阶段复习 · 第21—25课	40
第26课 说明住址并约人上门	41
第27课 机场出发与接送安排	48
第28课 找语言中心并了解课程	56
第29课 在语言中心学习与交流	64
第30课 找房、看房与比较房源	72
阶段复习 · 第26—30课	80

目录 · 续

第31课 跟房东谈条件并入住	81
第32课 住下来以后跟房东沟通	88
第33课 搬家与安顿新家	96
第34课 买菜购物与请人代买	104
第35课 快递、送货与上门服务	111
阶段复习 · 第31—35课	118
第36课 邻里与门房日常往来	119
第37课 去朋友家做客与接待朋友	126
第38课 请人帮忙、婉拒与人情往来	133
第39课 一起把生活中的事情办好	140
第40课 综合生活会话：接待朋友的一天	148
阶段复习 · 第36—40课	156

第 21 课

在餐厅完整吃一顿饭

小林和艾哈迈德去餐厅吃饭。他们先找座位，再点餐。配菜上错后，说明要求，最后打包付款。

学习目标：问座位和菜单，说明想吃什么，纠正一份配菜，完成打包和付款。



场景一：找座位，看菜单

01 服务员

مَسَا الْخَيْر. كَام وَاحِد؟

晚上好。多少人（几位）？

02 小林

إِحْنَا اِثْنَيْنِ.

我们两位。

03 服务员

حَاجِزِينَ؟

订位了吗？

04 小林

لَا. فِيهِ تَرَابِيزَة هَادِيَة شُوَيَّة؟

没有。有安静一点的桌子吗？

05 服务员

أَيُّوَه، هِنَا جَنْبِ الشُّبَّاكِ.

有，这里在窗户旁边。

06 小林

تَمَام. مُمَكِّنِ الْمِئْيُو؟

好。可以给我们菜单吗？

07 服务员

إِتْفَضِّل. عِنْدِنَا فَرَاخَ مَشْوِيَّةَ حِلْوَةٍ.

请（给您菜单）。我们这里有很好吃的烤鸡。

08 小林

الْفَرَاخَ حَرَّاقَةً؟

鸡肉辣吗？

09 服务员

لَا، مِشَ حَرَّاقَةً.

不，不辣。

10 小林

كُوَيْس. هَنَشُوفِ الْمِئْيُو الْأَوَّلَ.

好。我们先看一下菜单。

场景二：点餐，说明简单要求

01 服务员

عَايِزِينَ تَاكُلُوا إِيه؟

你们想吃什么？

02 小林

فَرَحَةٌ كَامِلَةٌ مَشْوِيَّة. تِكْفِي إِثْنَيْنِ؟

一整只烤鸡。够两个人吃吗？

03 服务员

أَيُّوَه، وَمَعَهَا رُزٌّ.

够，还配米饭。

04 小林

مُمَكِّنِ بَطَاطِسَ بِدَالِ الرُّزِّ؟

可以把米饭换成薯条吗？

05 服务员

يَنْفَع. هَتَزِيد عِشْرِينَ جَنْيَه.

可以。要加二十镑。

06 小林

مَا شِي. وَطَبَق سَلَطَة كَمَا ن.

好。再要一份沙拉。

07 艾哈迈德

وَأَرَا زَتَيْن مَيَّه، لَوْ سَمَخْت.

麻烦再来两瓶水。

08 服务员

حَاضِر. الْأَكْل هَيَجِي كَمَا ن عِشْرِينَ دَقِيقَة.

好的。饭菜再过二十分钟就上。

09 小林

مُمْكِن تَجِيب الْمَيَّه الْأَوَّل؟

可以先把水拿来吗？

10 服务员

أَكِيد. هَجِينَهَا دِلُوقْتِي.

当然。我现在就拿来。

场景三：催菜，说明配菜错误

01 小林

لَوْ سَمَخْت، الْفَرَاخ جَاهَزَة؟

请问，鸡肉好了吗？

02 服务员

أَيُّوَه، هَجِينَهَا حَالًا.

好了，我马上端来。

03 小林

شُكْرًا. بَسَّ إِحْنَا طَلَبْنَا بَطَاطِس، مِش رُزَّ.

谢谢。不过我们点的是薯条，不是米饭。

04 服务员

آسِف. هَجِينْلُكُوا بَطَاطِس.

对不起。我给你们拿薯条来。

05 小林

شُكْرًا. سَيِّب الْفَرَاخ هِنَا.

谢谢。把鸡肉留在这里。

06 服务员

إِنْفَضُّوا الْبَطَاطِس. عَايِزِينَ حَاجَةً تَانِيَّةً؟

这是薯条。还需要别的吗？

07 艾哈迈德

مُمْكِن شَوِيَّة مَنَادِيل؟

可以给我们几张纸巾吗？

08 服务员

إِنْفَضُّوا.

给你们。

09 艾哈迈德

إِيه رَأَيْكَ فِي الْأَكْل؟

你觉得饭菜怎么样？

10 小林

حَلُو، بَسَّ الْبَطَاطِس مَالِحَةً شَوِيَّة.

不错，就是薯条有点咸。

场景四：打包，买单，拿好东西

01 小林

مُمْكِن نَاخُد بَاقِي الْأَكْل مَعَانَا؟

我们可以把剩下的饭菜带上吗？

02 服务员

أَكِيد. هَحْطْهُ فِي عُلْبَةٍ.

当然。我把它装进盒子里。

03 小林

شُكْرًا. وَالْحِسَاب، لَوْ سَمَحْتَ.

谢谢。麻烦再拿一下账单。

04 服务员

إِنْفَضِّل. الْحِسَاب كُلُّهُ خُمْسُمِيَّت جِنِيه.

请（给您账单）。账单总额是五百镑。

05 小林

دَه بِالْمِيَّه وَالسَّلَاطَة؟

这个包括水和沙拉吗？

06 服务员

أَيُّوَه، كُلِّ حَاجَة.

对，全部都包括了。

07 小林

مَا شِي. هَذَفْ كَاش. اِتْفَضِّل.

好。我付现金。给您。

08 服务员

شُكْرًا. دَه الْإِيصَال، وَدَه الْأَكْل.

谢谢。这是收据，这是饭菜。

09 艾哈迈德

الْمُوبَايِل مَعَاكَ؟

手机带着吗？

10 小林

أَيُّوَه، وَالْأَكْل كَمَا ن. يَلَّا نَمْشِي.

对，饭菜也带着。我们走吧。

第 2 1 课

课后词语与表达

01—10 · 常用词语 · 词语 / 中文意思		11—20 · 本课表达 · 词语 / 中文意思	
01	تَرَابِيزَة 桌子	11	حَاجِزِينَ 订了位的（复数）
02	الْمِنْئُو 菜单	12	هَادِيَة 安静的（阴性）
03	فَرَاخ 鸡肉	13	مَشْوِيَة 烤的（阴性）
04	رُزَّ 米饭	14	حَرَّاقَة 辣的（阴性）
05	بَطَاطِس 土豆；本课指薯条	15	كَامَلَة 完整的；一整个的（阴性）
06	سَلَطَة 沙拉	16	بِدَال 代替；换成
07	مِيَّه 水	17	الأَوَّل 先；首先
08	طَبَق 盘；一盘菜	18	مَنَادِيل 纸巾；手帕（复数）
09	الْحِسَاب 账单；结账金额	19	عُلبَة 盒子
10	كَاش 现金	20	إِيصَال 收据

第 21 课

常用表达与说话方法

读懂表达，再替换时间、地点、数量或人物。

先问一件事

تَمَام. مُمَكِّنِ الْمِنْيُو؟

好。可以给我们菜单吗？

先找好座位，再要菜单。每次提出一个要求，听清回答后再继续。

用熟悉的词提出替换

مُمَكِّنِ بَطَاطِسَ بِدَالِ الرُّزِّ؟

可以把米饭换成薯条吗？

先说想换成什么，再听是否可以和要加多少钱。

付款前再确认一次

دَه بِالْمَيِّهِ وَالسَّلَاطَةِ؟

这个包括水和沙拉吗？

用简短的问题确认水和沙拉是否已包括，不需要一次问完所有费用。

第 22 课

和朋友安排一次聚餐

小林约三位朋友一起吃晚饭。他们商量时间和地点，订好桌子，会合后点餐，最后分摊费用并安排回家。

学习目标：约好时间和地点，订四个人的桌子。有人晚到时联系一次，饭后确认各自的费用和回家方式。



场景一：邀请朋友，约好时间

01 小林

إيه رَأَيْكُومَا نَتَعَشَّى سَوَا يَوْمِ الْخَمِيسِ؟

你们觉得我们周四一起吃晚饭怎么样？

02 艾哈迈德

مَاشِي. السَّاعَةُ كَامْ؟

可以。几点？

03 小林

السَّاعَةُ سَبْعَةٌ. يَنَاسِبُكَ؟

七点。这个时间适合你吗？

04 艾哈迈德

أَيُّوَه، أَنَا بَخْلَصْ شُغْل سِتَّة.

对，我六点做完工作。

05 莎拉

أَنَا كَمَا ن هَاجِي، بَسْ هَمَشِي قَبْل تِسْعَة.

我也来，不过九点以前要走。

06 小林

تَمَام. وَإَنْتِ يَا عَلِي؟

好。阿里，你呢？

07 阿里

هَاجِي. هَنَاكْل فِيْن؟

我来。我们在哪儿吃？

08 小林

فِي الْمَطْعَمِ اللَّي جَنْبِ الْمِثْرُو.

在地铁站旁边那家餐厅。

09 阿里

كُوَيْس. هَتَبْعَتِ الْعُنَوَان؟

好。你会把地址发来吗？

10 小林

أَيُّوَه، هَبْعَتُهُ فِي الْجُرُوب.

会，我发到群里。

场景二：订桌，问清价格

01 小林

أَلُو، عَايِزَ أَحْجِزَ تَرَايِزَة لِأَرْبَعَة.

喂，我想订一张四个人的桌子。

02 工作人员

يَوْمِ إِيْه؟

哪一天？

03 小林

يَوْمِ الْخَمِيسِ، السَّاعَة سَبْعَة بِاللَّيْلِ.

周四晚上七点。

04 工作人员

حَاضِر. بِاسْمِ مِين؟

好的。以谁的名字订？

05 小林

بِاسْمِ لِين. مُمَكِن تَبْعَثِلِي الْمُنْيُو؟

以林的名字。可以把菜单发给我吗？

06 工作人员

أَكِيد. هَبْعَثُهُ دِلْوَقْتِي.

当然。我现在就发。

07 小林

الْوَجْبَةُ دِي بِكَام؟

这份套餐多少钱？

08 工作人员

بِتَلَاتُمِيت جِنِيه، وَمَعَاهَا مَيَّه.

三百镑，还配有水。

09 小林

تَمَام. إِحْنَا أَرْبَعَة، الْخَمِيس السَّاعَة سَبْعَة.

好。我们四个人，周四七点。

10 工作人员

مَظْبُوط. مُسْتَنِّيْنُكُوا.

没错。等你们来。

场景三：会合，联系晚到的朋友

01 莎拉

أَنَا وَصَلْتُ. إِنَّتُوا فِين؟

我到了。你们在哪儿？

02 小林

أَنَا وَأَحْمَدُ جُوه، جَنْبِ الشُّبَّاك.

我和艾哈迈德在里面，靠窗。

03 莎拉

شَفْتُكُوا. عَلَي جِه؟

看见你们了。阿里来了吗？

04 小林

لِسَّه. هَكْلَمَه.

还没。我给他打电话。

05 阿里

آسِف، الطَّرِيق زَحْمَة. عَشْر دَقَائِق وَأَكُون عِنْدَكُومَا.

对不起，路上很堵。十分钟我就到你们那里。

06 小林

مَفِيش مُشْكَلَة. نِطْلُبْلَك إِيَه؟

没关系。给你点什么？

07 阿里

وَجَبَة فَرَاخ بِالرُّزِّ، لَوْ سَمَحْتَ.

麻烦点一份鸡肉米饭套餐。

08 莎拉

أَنَا هَطْلُب نَفْس الْحَاجَة.

我也点一样的。

09 艾哈迈德

وَأَنَا كَمَا ن. نِطْلُب أَرْبَع وَجَبَات؟

我也一样。点四份套餐吗？

10 小林

أَيُّوَه، وَاحِدَة لِكُلِّ وَاحِد.

对，每个人一份。

场景四：分摊费用，安排回家

01 阿里

الْأَكْل كَانَ جَلُومَا. الْحِسَاب كَام؟

饭菜不错。账单多少钱？

02 小林

أَلْف وَمِئَتَيْنِ جِنِيَه.

一千二百镑。

03 艾哈迈德

يَعْنِي كُلِّ وَاحِد تَلَاثِمِيت جِنِيَه؟

也就是每人三百镑？